

Art. 3. In artikel 6 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1. Het 6° wordt vervangen als volgt :

« 6° de schade voortvloeiend uit de persoonlijke burgerrechtelijke aansprakelijkheid buiten overeenkomst van de verzekerde die de jaren van onderscheid heeft bereikt en die een schadegeval veroorzaakt voortvloeiend uit gevallen van grove schuld die op uitdrukkelijke en beperkende wijze in de algemene voorwaarden van de overeenkomst zijn bepaald; »

2. Het 9° wordt vervangen als volgt :

« 9° de schade veroorzaakt door tuinen met een oppervlakte van meer dan 1 ha, die al dan niet aan de verzekerde gebouwen grenzen; »

3. Het 18° wordt opgeheven.

Art. 4. Artikel 7 van hetzelfde besluit wordt opgeheven.

Art. 5. Artikel 9, § 2, lid 2 van hetzelfde besluit wordt vervangen als volgt :

« Dit besluit is niet van toepassing op de verzekeringsovereenkomsten beheerd door de koninklijke besluiten van 1 februari 1988 of van 24 december 1992 betreffende de verzekering tegen brand en andere gevaren wat de eenvoudige risico's betreft ».

Art. 6. Dit besluit treedt in werking op 1 januari 1993.

Art. 7. Onze Minister van Economische Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Motril, 24 december 1992.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :

De Minister van Economische Zaken,

M. WATHELET

Art. 3. A l'article 6 du même arrêté, sont apportées les modifications suivantes :

1. Le 6° est remplacé comme suit :

« 6° les dommages découlant de la responsabilité civile personnelle extra-contractuelle de l'assuré ayant atteint l'âge du discernement, auteur d'un sinistre résultant de fautes lourdes déterminées expressément et limitativement aux conditions générales du contrat; »

2. Le 9° est remplacé comme suit :

« 9° les dommages causés par les jardins d'une superficie supérieure à 1 ha, qui sont attenants ou non aux bâtiments assurés; »

3. Le 18° est abrogé.

Art. 4. L'article 7 du même arrêté est abrogé.

Art. 5. L'article 9, § 2, alinéa 2 du même arrêté est remplacé comme suit :

« Le présent arrêté n'est pas d'application aux contrats d'assurance régis par les arrêtés royaux du 1er février 1988 ou du 24 décembre 1992 réglementant l'assurance contre l'incendie et d'autres périls en ce qui concerne les risques simples ».

Art. 6. Le présent arrêté entre en vigueur le 1er janvier 1993.

Art. 7. Notre Ministre des Affaires économiques est chargé l'exécution du présent arrêté.

Donné à Motril, le 24 décembre 1992.

BAUDOUIN

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires économiques,

M. WATHELET

N. 92 — 3209

24 DECEMBER 1992. — Koninklijk besluit houdende wijziging van het koninklijk besluit van 3 februari 1992 tot vaststelling van de tariefnormen die van toepassing zijn op de verplichte aansprakelijkheidsverzekering inzake motorrijtuigen

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 25 juni 1992 betreffende de landverzekeringsovereenkomst;

Gelet op de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen, inzonderheid op artikel 19 gewijzigd bij de wet van 19 juli 1991, en artikel 65, § 1, 2°;

Gelet op de raadpleging van de Commissie voor de Verzekeringen;

Gelet op het advies van de Controledienst voor de Verzekeringen;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Economische Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In de Nederlandse tekst van artikel 1, a), van het koninklijk besluit van 3 februari 1992 tot vaststelling van de tariefnormen die van toepassing zijn op de verplichte aansprakelijkheidsverzekering inzake motorrijtuigen wordt het woord « burgerrechtelijke » geschrapt.

Art. 2. Artikel 7 van het hetzelfde besluit wordt aangevuld met de volgende bepaling :

« Wanneer een onderneming een deelneming in de winst toekent, mag zij geen deelnemingspercentages toepassen die verschillend zijn volgens de plaats van de verzekeringnemer op de schaal van het a posteriori personalisatiestelsel, noch de deelneming in de winst doen afhangen van het feit dat de verzekeringnemer al dan niet een of meer schadegevallen gehad heeft gedurende het jaar waarvan men de winst verdeelt. »

Art. 3. In artikel 8, lid 1, van hetzelfde besluit worden de woorden « met uitzondering van de nietgekoppelde aanhangwagens » geschrapt.

Art. 4. In de Nederlandse tekst van artikel 9, § 2, van hetzelfde besluit worden de woorden « na het einde van de overeenkomst » vervangen door de woorden « na de opzegging van de overeenkomst ».

Art. 5. Artikel 12, §§ 1 en 2 van hetzelfde besluit worden opgeheven.

F. 92 — 3209

[S-C — 11458]

24 DECEMBER 1992. — Arrêté royal portant modification de l'arrêté royal du 3 février 1992 fixant des normes tarifaires applicables à l'assurance obligatoire de la responsabilité en matière de véhicules automoteurs

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 25 juin 1992 sur le contrat d'assurance terrestre;

Vu la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances, notamment l'article 19 modifié par la loi du 19 juillet 1991, et l'article 65, § 1er, 2°;

Vu la consultation de la Commission des Assurances;

Vu l'avis de l'Office de Contrôle des Assurances;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires économiques,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Dans le texte néerlandais de l'article 1er, a), de l'arrêté royal du 3 février 1992 fixant des normes tarifaires applicables à l'assurance obligatoire de la responsabilité en matière de véhicules automoteurs le mot « burgerrechtelijke » est biffé.

Art. 2. L'article 7 du même arrêté est complété par la disposition suivante :

« Lorsqu'une entreprise attribue une participation bénéficiaire, elle ne peut appliquer de taux de participation différents selon la position du preneur d'assurance sur l'échelle du système de personnalisation a posteriori, ni faire dépendre la participation du fait que le preneur d'assurance a eu ou non un ou plusieurs sinistres durant l'année dont on distribue le bénéfice. »

Art. 3. Dans l'article 8, alinéa 1er, du même arrêté les mots « à l'exception des remorques non-attelées » sont biffés.

Art. 4. Dans le texte néerlandais, à l'article 9, § 2, du même arrêté, les mots « na het einde van de overeenkomst » sont remplacés par les mots « na de opzegging van de overeenkomst ».

Art. 5. L'article 12, §§ 1er et 2 du même arrêté sont abrogés.

In hetzelfde artikel wordt de eerste zin van § 3 gewijzigd als volgt :
« § 3. De overeenkomsten van korte duur mogen niet stilzwijgend worden verlengd ».

Art. 6. Artikel 13 van hetzelfde besluit wordt opgeheven.

Art. 7. In artikel 14, § 1 van hetzelfde besluit wordt de inleidende zin van deze bepaling vervangen als volgt :

« § 1er. Onverminderd de toepassing van de bepalingen van artikel 10, § 2, van de wet van 25 juni 1992 op de landverzekeringsovereenkomst, vermelden de polissen de volgende elementen afzonderlijk : ».

Art. 8. In artikel 16, § 1, van hetzelfde besluit wordt tussen het eerste en het tweede lid volgend lid ingevoegd :

« Voor de overeenkomsten evenwel die een nieuwe eindvervaldag hebben in 1993 bij toepassing van artikel 30 van de wet van 25 juni 1992 op de landverzekeringsovereenkomst passen de verzekeringsondernemingen de bepalingen van dit besluit toe ten laatste vanaf de stilzwijgende of uitdrukkelijke verlenging die na 30 juni 1993 valt. »

Art. 9. Bijlage 1 van hetzelfde besluit wordt gewijzigd als volgt :

1° In punt I worden de woorden « De volgende lineaire structuur moet worden toegepast : » vervangen door de woorden « De minimale zuivere premie is bepaald op de volgende wijze : » ;

2° In hetzelfde punt worden de woorden « -schijf boven de 184 KW komt niet in aanmerking. » geschrapt ;

3° In hetzelfde punt worden de punten B. Aanhangwagens en C. Bijpremies alsmede de woorden « A. Basispremie » geschrapt ;

4° In punt II worden de woorden « De volgende lineaire structuur moet worden toegepast : » vervangen door de woorden « De minimale zuivere premie is bepaald op de volgende wijze : » ;

5° In hetzelfde punt wordt het woord « Basispremie » geschrapt ;

6° In hetzelfde punt, onder 2), c) worden de woorden met « een maximum van » vervangen door de woorden « tot en met » ;

7° In hetzelfde punt, laatste lid worden de woorden « basispremie onder 2, verhoogd met 20 % met een maximum van F 8 385. » vervangen door de woorden « idem sub 2 verhoogd met 20 % » ;

8° In punt III worden de woorden « De volgende lineaire structuur moet worden toegepast. » vervangen door de woorden « De minimale zuivere premie is bepaald op de volgende wijze : » ;

9° In hetzelfde punt worden de woorden « beperkt tot » vervangen door de woorden « tot en met » ;

10° In hetzelfde punt worden de punten B. Aanhangwagens en C. Bijpremies alsmede de woorden « A. Basispremie » geschrapt.

Art. 10. Dit besluit treedt in werking op 1 januari 1993.

Art. 11. Onze Minister van Economische Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Motril, 24 december 1992.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :

De Minister van Economische Zaken,

M. WATHELET

Au même article, la première phrase du § 3. est modifiée comme suit : « § 3. Les contrats à court terme ne peuvent être reconduits tacitement ».

Art. 6. L'article 13 du même arrêté est abrogé.

Art. 7. A l'article 14, § 1er du même arrêté royal la phrase introductive de cette disposition est remplacée comme suit :

« § 1er. Sans préjudice de l'application des dispositions de l'article 10, § 2, de la loi du 25 juin 1992 sur le contrat d'assurance terrestre, les polices font apparaître séparément les éléments suivants : ».

Art. 8. Dans l'article 16, § 1er, du même arrêté l'alinéa suivant est inséré entre les alinéas 1 et 2 :

« Toutefois pour les contrats qui ont une nouvelle échéance du contrat en 1993 par l'application de l'article 30 de la loi du 25 juin 1992 sur le contrat d'assurance terrestre les entreprises d'assurance appliquent les dispositions du présent arrêté au plus tard à partir de la reconduction tacite ou expresse qui est postérieure au 30 juin 1993. »

Art. 9. L'annexe 1 du présent arrêté est modifiée comme suit :

1° Au point I, les mots « La structure linéaire suivante doit être appliquée : » sont remplacés par les mots « La prime pure minimale est fixée de la façon suivante : » ;

2° Au même point, les mots « la tranche au-delà de 184 KW n'est pas prise en considération. » sont supprimés ;

3° Au même point, les points B. Remorques et C. Surprises ainsi que les mots « A. Prime de base » sont supprimés ;

4° Au point II, les mots « La structure linéaire suivante doit être appliquée : » sont remplacés par les mots « La prime pure minimale est fixée de la façon suivante : » ;

5° Au même point, les mots « Prime de base » sont supprimés ;

6° Au même point, sous 2), c), les mots « avec un maximum de » sont remplacés par les mots « jusques et y compris » ;

7° Au même point, dernier alinéa, les mots « prime de base sub 2, majorée de 20 % avec un maximum de F 8 385. » sont remplacés par les mots « idem que sub 2 majoré de 20 % » ;

8° Au point III, les mots « La structure linéaire suivante doit être appliquée : » sont remplacés par les mots « La prime pure minimale est fixée de la façon suivante : » ;

9° Au même point, les mots « limitée à » sont remplacés par les mots « jusques et y compris » ;

10° Au même point les points B. Remorques et C. Surprises ainsi que les mots « A. Prime de base » sont supprimés.

Art. 10. Le présent arrêté entre en vigueur le 1er janvier 1993.

Art. 11. Notre Ministre des Affaires économiques est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Motril, le 24 décembre 1992.

BAUDOIN

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires économiques,

M. WATHELET

N. 92 — 3210

24 DECEMBER 1992. — Koninklijk besluit betreffende de verzekering tegen brand en andere gevaren wat de eenvoudige risico's betreft

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

Gelet op de wet van 25 juni 1992 op de landverzekeringsovereenkomst ;

Gelet op de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen, inzonderheid op artikel 19, gewijzigd bij de wet van 19 juli 1991 ;

Gelet op het advies van de Controledienst voor de Verzekeringen ;

Gelet op de raadpleging van de Commissie voor Verzekeringen ;

Gelet op het advies van de Raad van State ;

F. 92 — 3210

[S-C — 11461]

24 DECEMBRE 1992. — Arrêté royal réglementant l'assurance contre l'incendie et d'autres périls, en ce qui concerne les risques simples

BAUDOIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 25 juin 1992 sur le contrat d'assurance terrestre ;

Vu la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances, notamment l'article 19, modifié par la loi du 19 juillet 1991 ;

Vu l'avis de l'Office de Contrôle des Assurances ;

Vu la consultation de la Commission des Assurances ;

Vu l'avis du Conseil d'Etat ;